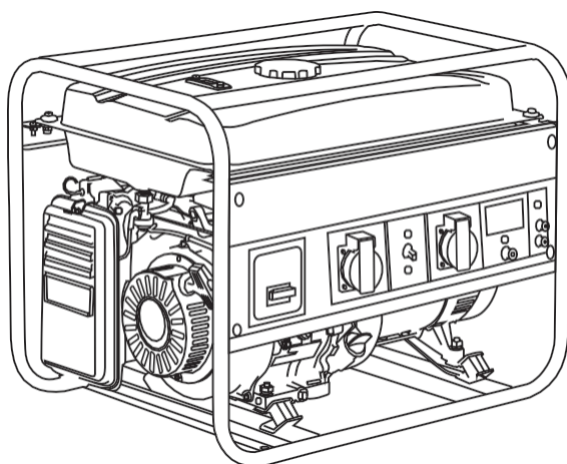




**INSTRUCTIONS FOR USE
WARRANTY CERTIFICATE**

**HGG6500
HGG8000**



INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE GENERATOR ELECTRIC

HGG6500 X/X3/E/E3, HGG8000 X/X3/E/E3

Introducere

Vă mulțumim pentru încredere și vă felicităm pentru alegerea corectă.

Generatorul electric a fost fabricat în conformitate cu normele de siguranță ale Uniunii Europene, însă utilizarea incorectă sau utilizarea neconformă cu acest manual poate provoca pericole grave pentru sănătatea sau viața operatorului, a altor persoane sau a animalelor. Siguranța operatorului și a altor persoane sau animale este o prioritate pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui manual de utilizare. În cazul în care aveți nelămuriri, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, contactați firma Hahn & Sohn GmbH sau reprezentantul regional autorizat al acesteia.

Vă rugăm să citiți și certificatul de garanție. Certificatul de garanție descrie cele mai importante obligații ale utilizatorului, a căror respectare permite menținerea echipamentului în stare bună și protejează împotriva pierderii garanției. Dacă utilizatorul nu respectă aceste instrucțiuni de utilizare, firma Hahn & Sohn GmbH nu își asumă răspunderea (în temeiul garanției) pentru daunele produse. În acest caz, Hahn & Sohn GmbH nu își asumă nici răspunderea pentru accidente sau decesul operatorului, al altor persoane sau animale. Atât în manual, cât și pe echipament sunt plasate o serie de avertismente, de exemplu sub formă de autocolante de avertizare. Nerespectarea oricăruia dintre aceste avertismente poate fi cauza directă a unui accident grav.

Manualul conține informații actuale la data tipăririi. Acestea pot diferi de aspectul mașinii și de parametrii acesteia din cauza dezvoltării și perfecționării continue a produsului. Utilizatorul este obligat să semnaleze aceste diferențe. Hahn & Sohn GmbH își rezervă dreptul de a introduce modificări în conținutul manualului fără a fi necesară notificarea și furnizarea de explicații scrise cumpărătorilor echipamentului.

INSTRUCTIUNI ORIGINALE

revizuire 2.9

din data de 22.07.2021

Cuprins

1. Instrucțiuni de siguranță	5
2. Elemente constructive ale generatorului electric	8
3. Înainte de punerea în funcțiune.....	12
4. Punerea în funcțiune	14
5. Utilizare.....	15
6. Oprirea generatorului electric	18
7. Întreținere.....	18
8. Transport și depozitare	23
9. Posibile probleme și soluții.....	24
10. Date tehnice	25
Declarație CE de conformitate	34
Certificat de garanție	36

1. Instrucțiuni de siguranță



Înainte de prima punere în funcțiune a generatorului electric, este necesar citiți manualul de utilizare!

1.1. Instrucțiuni generale

- Aparatul poate fi utilizat numai de persoane majore, instruite în utilizarea acestuia.
- Familiarizați-vă cu funcționarea generatorului electric.
- În timpul utilizării echipamentului, trebuie respectate instrucțiunile din manualul de utilizare și normele în vigoare privind sănătatea și securitatea în muncă, protecția împotriva incendiilor și normele de stat.
- În cazul oricăror îndoeli legate de utilizarea și/sau punerea în funcțiune a generatorului electric, contactați reprezentantul autorizat Hahn & Sohn GmbH.

1.2. Locul de funcționare

- Așezați generatorul electric pe o suprafață stabilă și plană.
- Locul de lucru trebuie să fie curat și iluminat corespunzător.
- Generatorul trebuie protejat la locul de funcționare împotriva accesului de apă și umiditate.
- Aparatul în funcțiune nu trebuie lăsat nesupravegheat, iar în apropiere nu trebuie să se afle persoane neautorizate.
- Nu puneți în funcțiune echipamentul în apropierea explozivilor, combustibililor, gazelor, prafului, focului deschis.
- Echipamentul trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 1 m de pereți și alte alte echipamente.

1.3. Echipament de protecție personală

- Este interzisă utilizarea echipamentului de către persoane obosite, persoane aflate sub influența alcoolului, medicamentelor sau altor substanțe care creează dependență.
- În timpul lucrului, purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție personală, protecție auditivă, mănuși. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Persoanele care au împrumutat echipamentul sunt obligate să se familiarizeze cu instrucțiunile de utilizare. Dacă împrumutați echipamentul cuiva, informați-l despre necesitatea de a se familiariza cu instrucțiunile de utilizare.

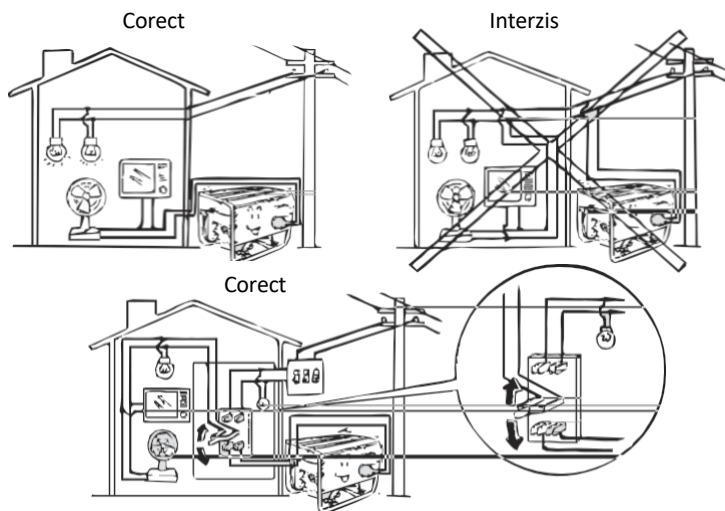
- Nu atingeți elementele rotative în timpul funcționării echipamentului.

1.4. Pericol de intoxicație cu gaze de ardere

- Gazele de ardere conțin monoxid de carbon (CO) puternic toxic, un gaz incolor și inodor, a cărui inhalare poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Nu porniți generatorul electric în încăperi închise sau în încăperi fără ventilație adecvată.
- Dacă generatorul electric funcționează în spații închise, este necesar să se evacueze gazele de ardere către exterior.

1.5. Pericol de electrocutare.

- Utilizarea generatorului electric în condiții de umiditate ridicată, în apropierea rezervoarelor de apă sau a pulverizatoarelor și operarea generatorului electric cu mâinile ude poate provoca electrocutare.
- Dacă generatorul electric este depozitat în exterior, înainte de utilizare este necesar să se verifice starea acestuia. Murdăria și gheața pot provoca funcționarea defectuoasă a generatorului electric, iar scurtcircuitul în componentele electrice poate provoca electrocutare.
- Nu conectați generatorul electric direct la rețeaua electrică locală. Instalați un dispozitiv care comută alimentarea de la rețea și de la generatorul electric. Montarea trebuie efectuată numai de către un tehnician calificat.



- Nu reglați singur turația motorului.
- Nu supraîncărcați generatorul și cablul de alimentare. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldură, uleiuri, margini ascuțite și elemente în mișcare.

1.6. Pericol de incendiu, explozie, arsuri

- Este strict interzisă alimentarea cu combustibil a echipamentului pornit. Înainte de alimentarea cu combustibil, opriți dispozitivul.
- Nu puneți în funcțiune generatorul în cazul în care s-a vărsat combustibil. Îndepărtați combustibilul vărsat și ștergeți suprafața pătată până când este uscată.
- Nu fumați și nu folosiți flacăra deschisă în apropierea rezervoarelor de combustibil.
- Nu așezați niciun obiect pe echipamentul în funcțiune.
- În timpul funcționării echipamentului, unele dintre componentele sale (eșapament, amortizor, motor) se încălzesc la temperaturi ridicate. Nu atingeți componentele fierbinți în timpul funcționării generatorului electric și nici imediat după oprirea acestuia.
- Nu instalați generatorul electric.
- Nu depozitați materiale inflamabile în apropierea echipamentului.

2. Elementele constructive ale generatorului

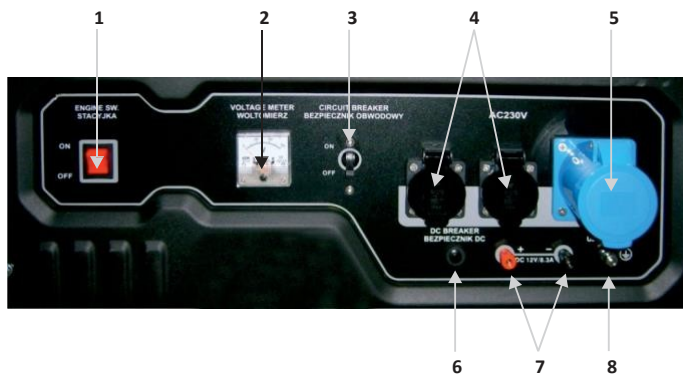
2.1. Aspect exterior (exemplu HGG 6500X)



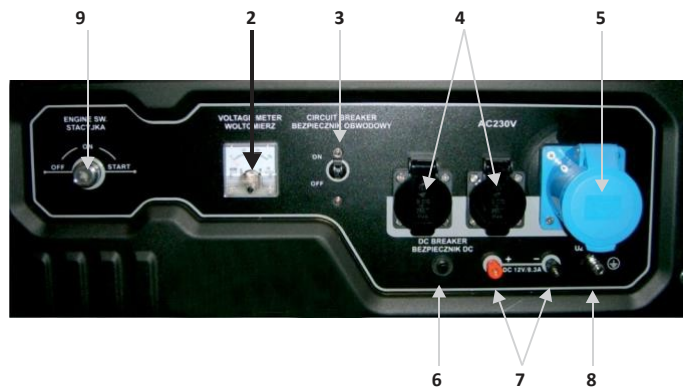
1	Comutator motor Cutie de comutație	6	Priză AC 230V	11	Robinet de combustibil
2	Voltmetru	7	Amortizor	12	Filtru de aer
3	Întrerupător circuit AC	8	Terminale DC	13	Starter manual
4	Întrerupător DC	9	Împănăntare	14	Motor
5	Dop de umplere ulei	10	Rezervor de combustibil	15	Maneta de amorsare

2.2. Panou de comandă (pe exemplul HGG 8000)

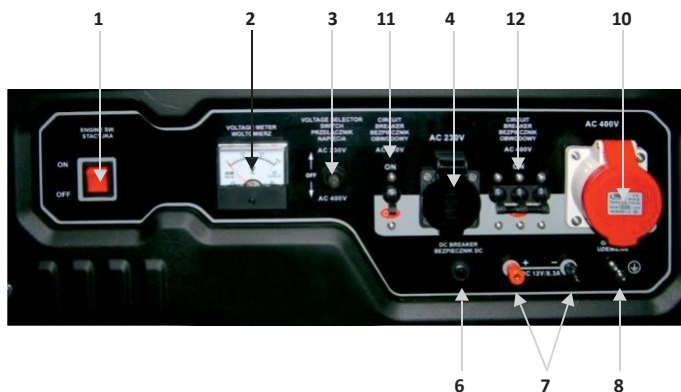
- Generator monofazic, pornire manuală



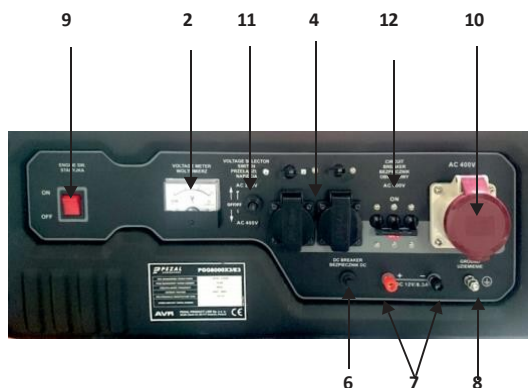
- generator monofazic, pornire electrică



- generator trifazic, pornire manuală



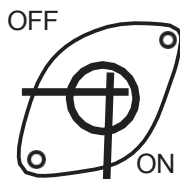
- generator trifazic, pornire electrică



1	Comutator motor	5	Priză 32 A 230 V	9	Cutie de comutație
2	Voltmetru	6	Înterupător de circuit DC	10	Priză 16 A 400 V
3	Înterupător de circuit 230 V	7	Terminale DC 12 V	11	Comutator 230 V/400 V
4	Priză 16 A 230 V	8	Împământare	12	Înterupător de circuit 400 V

2.3. Robinet de combustibil

Robinetul de combustibil se află între rezervorul de combustibil și carburator. Când este în poziția ON, fluxul de combustibil către carburator este deschis. După oprirea motorului, nu uitați să comutați robinetul de combustibil în poziția OFF.



2.4. Maneta de aerisire

Suflanta se utilizează pentru îmbogățirea amestecului de combustibil și aer atunci când motorul este rece la pornire. Suflanta se activează și se dezactivează cu ajutorul unei manete. Pentru a activa suflanta, mutați maneta în poziția **Deschis**. După pornirea motorului și încălzirea acestuia, comutați în poziția **Închis**. Dacă motorul este cald, nu este necesar să utilizați suflanta.

2.5. Întrerupător de sarcină AC

Întrerupătorul de sarcină închide circuitul de alimentare al aparatelor conectate la generatorul electric. Are o protecție încorporată care, în caz de suprasarcină, deconectează alimentarea aparatelor care consumă energie. Dacă în timpul funcționării generatorului comutatorul trece automat în poziția OFF, înainte de a-l comuta din nou în poziția ON, verificați funcționarea aparatelor conectate la generator, pentru a vă asigura că puterea lor totală nu depășește puterea generatorului. Întrerupătorul de alimentare servește la pornirea și oprirea alimentării aparatelor.

2.6. Clema de împământare

Clema de împământare se află pe panoul generatorului și este conectată la elementele generatorului care nu trebuie să fie sub tensiune în timpul funcționării normale (de exemplu, cadru, carcasă etc.) și la împământarea fiecărei prize. Înainte de a utiliza generatorul, conectați-l la împământarea externă.

Astfel se reduce riscul de electrocutare în cazul unei defecțiuni.

2.7. Alarmă de nivel scăzut al uleiului

Motorul generatorului este echipat cu un senzor de nivel scăzut al uleiului. Alarma de nivel scăzut al uleiului provoacă oprirea generatorului electric dacă nivelul uleiului scade sub nivelul minim, pentru a proteja motorul împotriva deteriorării. Comutatorul motorului rămâne în poziția ON. Motorul nu poate fi pornit până când nu se completează uleiul. În cazul opririi generatorului electric, verificați mai întâi nivelul uleiului din motor.

3. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de fiecare punere în funcțiune a generatorului, trebuie verificate:

- starea generală a generatorului (strângerea șuruburilor, a capacelor, starea izolației cablurilor, verificarea vizuală a conexiunilor dintre elementele generatorului, îndepărtarea impurităților etc.),
- nivelul uleiului din motor
- nivelul de combustibil din rezervor
- curățenia filtrului de aer

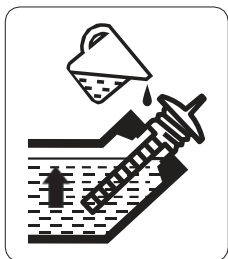
3.1. Uleiul de motor



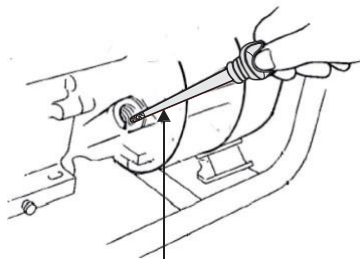
Echiparea motorului cu un senzor de nivel nu scutește utilizatorul de verificarea zilnică a nivelului uleiului.

Înainte de fiecare punere în funcțiune a generatorului, este necesar să verificați nivelul uleiului din motor. Verificați nivelul uleiului când generatorul este echilibrat și motorul nu funcționează:

- Deșurubați dopul gâtului de umplere a uleiului, ștergeți joja, reintroduceți-o (fără a o înșuruba).
- Verificați nivelul uleiului.
- Dacă nivelul uleiului este scăzut, completați uleiul până la nivelul maxim. Nu completați mai mult ulei (peste nivelul maxim); dacă nivelul uleiului este mai mare decât nivelul maxim, aspirați excesul de ulei cu ajutorul unei seringi cu tub.



Nivelul corect al uleiului în motor



Dop de umplere cu indicator



Ulei de motor recomandat: semisintetic SAE10W-30 sau mineral SAE 15W-40

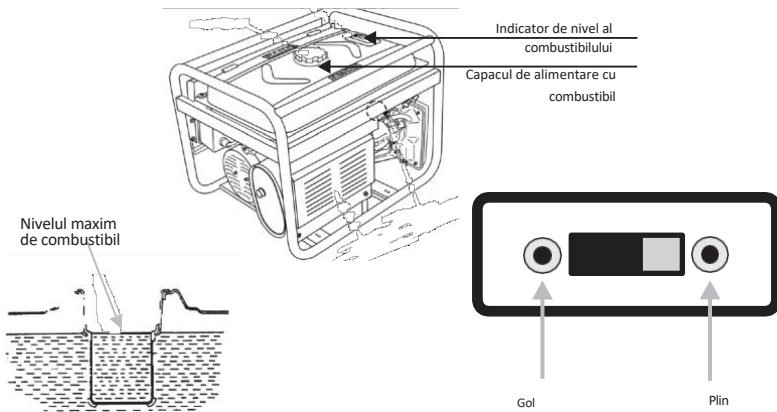


Nu utilizați uleiuri pentru motoare în doi timpi sau uleiuri cu vâscozitate necorespunzătoare pentru temperaturile ambientale date, deoarece acest lucru are un efect negativ asupra duratei de viață a motorului și poate duce la deteriorarea acestuia.

Lipsa de ulei va provoca oprirea neașteptată a generatorului (în cazul un nivel scăzut de ulei în motor, senzorul de nivel va opri motorul).

3.2. Combustibil

- Verificați nivelul de combustibil din rezervor cu ajutorul indicatorului situat pe rezervor, lângă gura de umplere.
- Alimentați cu combustibil dacă nivelul din rezervor este scăzut. Gura de alimentare cu combustibil indică nivelul maxim de combustibil din rezervor.
- După alimentare, strângeți bine capacul gâtului de alimentare.





Combustibil recomandat: benzină fără plumb Pb 95 (E5)



Capacitate rezervor combustibil: 25 L

Nu utilizați combustibil contaminat (care conține apă, amestecat cu ulei sau alte impurități)

Benzina este inflamabilă și explozivă, aveți maximă grijă:

- Benzina este un produs cu o temperatură de aprindere foarte scăzută.
- Vaporii de benzină formează un amestec exploziv cu aerul.
- Rezervoarele închise expuse la foc sau temperaturi ridicate pot exploda ca urmare a creșterii presiunii în interior. Țineți toate sursele potențiale de foc departe de canistrele cu benzină.
- Combustibilul lipsă trebuie completat numai cu motorul oprit, într-un loc bine ventilat.
- Dacă în timpul alimentării s-a vărsat combustibil, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, toate elementele umede trebuie șterse până se usucă, garanția nu acoperă daunele cauzate de combustibilul vărsat.
- Evitați inhalarea vaporilor și contactul benzinei cu pielea.
- Nu fumați și nu folosiți flacăra deschisă în apropierea locului de depozitare și în timpul alimentării.
- Nu permiteți pătrunderea impurităților sau a apei în rezervor.

4. Punerea în funcțiune

- 4.1. Comutați robinetul de combustibil în poziția ON
- 4.2. Comutați comutatorul de sarcină AC în poziția OFF
- 4.3. Porniți amorsatorul (dacă motorul este rece)

4.4.1. Pornire manuală (generatoare: HGG6500 X/X3, HGG8000 X/X3)

Lăsați comutatorul de aprindere în poziția ON. Trageți ușor de cablul starterului manual până simțiți rezistență. Apoi trageți cu putere. Dacă motorul nu a pornit din prima, repetați operațiunea.



Nu dați drumul mânerului starterului, aduceți-l încet în carcasă motor , astfel încât să nu lovească.

4.4.2. Pornire electrică (generatoare electrice: HGG 6500 E/E3 și HGG 8000 E/E3)

Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția ON, apoi rotiți cheia în poziția START. După pornirea motorului, eliberați cheia (aceasta revine automat în poziția ON).



Demarorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Dacă motorul nu pornește în acest timp, eliberați cheia. Așteptați aproximativ o jumătate de oră înainte de a încerca din nou să porniți motorul.

- 4.5. După încălzirea motorului, opriți starterul.
- 4.6. După stabilizarea turației, puteți conecta aparatele.

5. Utilizare

5.1. Conectarea la rețeaua electrică



Nu conectați generatorul electric direct la rețeaua electrică locală. Instalați un dispozitiv care comută alimentarea de la rețea și de la generatorul electric. Montarea trebuie efectuată numai de personal calificat.



Conectarea incorectă a generatorului poate duce la alimentarea rețelei cu energia electrică produsă de generator sau, dimpotrivă, la alimentarea generatorului cu energia din rețea. Ambele fenomene sunt nedorite și periculoase, de aceea conectarea trebuie efectuată de persoane autorizate.

5.2. Împământare

Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, generatorul trebuie împământat. Conectați un cablu gros de la borna de împământare la o tijă specială de împământare înfiptă în pământ. Împământarea în prizele CA, elementele generatorului care nu trebuie să fie sub tensiune, sunt conectate la borna de împământare. Împământarea nu este conectată la conductorul de protecție CA.

5.3. Prizele AC

Înainte de a conecta aparatele la generatorul electric:

- Asigurați-vă că nu sunt deteriorate. Funcționarea incorectă a aparatelor poate duce la electrocutare.
- Dacă aparatul alimentat nu funcționează corect, opriți-l imediat, opriți întrerupătorul de curent alternativ și deconectați-l de la priză.

Înainte de a repune aparatul în funcțiune, eliminați cauza defectiunii (aparat defect, generator suprasolicitat etc.).

- Înainte de a pune aparatul în funcțiune, asigurați-vă că puterea acestuia nu depășește puterea nominală a generatorului electric. Nu supraîncărcați generatorul electric!



O suprasarcină mare va activa întrerupătorul de suprasarcină AC și va deconecta aparatele de la alimentarea cu energie electrică a generatorului.



Utilizarea generatorului electric la putere maximă nu va provoca oprirea acestuia, dar va scurta durata de viață și/sau va deteriora generatorul electric. Se recomandă funcționarea la 70 % din puterea maximă a generatorului electric.

- Rețineți că puterea aparatelor conectate la generator se cumulează. Unele aparate necesită mai multă putere la pornire decât în timpul funcționării normale (curentul de pornire este de până la 9 ori mai mare decât cel nominal).

5.3.1. Conectarea aparatelor

Generator monofazic

- Porniți motorul.
- Conectați aparatele la prizele generatorului – întrerupătorul de sarcină și întrerupătoarele aparatelor trebuie să fie în poziția OFF.
- Comutați întrerupătorul de sarcină AC în poziția ON.
- Porniți aparatele conectate la generator în ordinea descrescătoare a puterii.
- În cazul suprasolicitării și activării protecției, reduceți sarcina, așteptați câteva minute și comutați întrerupătorul AC în poziția ON.

Generator trifazic:

- Porniți motorul.
- Comutatorul 230V/400V, disjunctorul de sarcină AC 230V, disjunctorul de sarcină 400V și întrerupătorul dispozitivului conectat trebuie să fie în poziția OFF.

Circuit monofazat:

- Conectați dispozitivul la priza de 230 V a generatorului.
- Comutați comutatorul 230V / 400V în poziția 230V.
- Porniți dispozitivul de sarcină.

- **Circuit trifazic:**
- Conectați dispozitivul la priza de 400 V a generatorului electric.
- Comutați comutatorul 230V / 400V în poziția 400V.
- Comutați întrerupătorul de sarcină AC 400V în poziția ON.

5.4. Terminale DC

- Priză DC 12V poate fi utilizată numai pentru încărcarea bateriilor de 12V.
- Terminalele DC sunt marcate cu culoarea corespunzătoare (roșu – „+”, negru „-”). Acumulatorul trebuie conectat la terminale cu polaritatea corectă: (+) la (+), (-) la (-).

5.4.1. Întrerupător de circuit DC

Circuitul DC este echipat cu un întrerupător de 10 A, care deconectează automat circuitul DC în cazul în care este supraîncărcat.

5.4.2. Încărcarea bateriei (utilizând terminalul DC)

Conectarea bateriei

Înainte de conectarea bateriei, asigurați-vă că nu se produce o pornire necontrolată a generatorului (robinetul de combustibil trebuie să fie în poziția OFF, cheia din contact în poziția OFF).

- Conectați borna pozitivă a generatorului (roșie) la „+” bateriei.
- Conectați borna negativă a generatorului (negru) la „-” bateriei.
- Porniți disjunctorul circuitului DC.

Deconectarea cablurilor de la acumulator

- Opriți circuitul DC.
- Deconectați cablul negativ de la acumulator și de la panoul generatorului.
- Deconectați cablul pozitiv de la acumulator și de la panoul generatorului electric.
- Conectați clema negativă la acumulator.



Nu conectați acumulatorul cu polaritatea inversată. Se poate produce generator sau acumulatorul.



În timpul încărcării bateriei se poate forma o cantitate mică de hidrogen, care creează un amestec exploziv cu aerul. Asigurați o bună ventilație în locul de încărcare a bateriei, nu folosiți flacăra deschisă, nu fumați.

5.5. Conectarea bateriei (generator cu pornire electrică)

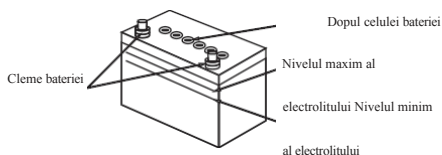


Acumulatorul trebuie să aibă o tensiune nominală de 12 V și o capacitate de cel puțin 10 Ah.



Electrolitul bateriei este o soluție acidă puternic corozivă. Aveți mare grijă și evitați contactul electrolitului cu pielea și mucoasele. În cazul unui astfel de contact, clătiți imediat zona afectată cu apă curentă din abundență. Scoateți hainele ude, dacă nu s-au lipit de corp. Solicitați asistență medicală.

Verificați nivelul electrolitului; dacă este sub nivelul minim, deșurubați dopurile de la celule și completați cu apă distilată până la nivelul corect. Toate celulele bateriei trebuie să fie umplute în mod egal.



6. Oprirea generatorului

- 6.1. Opriți toate aparatele și deconectați-le de la generatorul electric (de la aparatul cu cea mai mică putere până la aparatul cu cea mai mare putere)
- 6.2. Comutați întrerupătorul de sarcină AC în poziția OFF; deconectați acumulatorul de la terminalele DC (dacă era în curs de încărcare).
- 6.3. Lăsați generatorul să funcționeze timp de 2-3 minute fără sarcină.
- 6.4. Comutați comutatorul motorului sau cheia din cutia de comutare în poziția OFF.
- 6.5. Închideți robinetul de combustibil în poziția OFF.



Dacă lăsați robinetul de combustibil deschis, combustibilul va curge în carburator, apoi în camera de ardere și în ulei, ceea ce poate provoca blocarea motorului.

Pentru oprirea de urgență a generatorului, comutați comutatorul motorului sau cheia din cutia de comutare în poziția OFF.

7. Întreținere

Verificarea și întreținerea periodică a generatorului electric asigură funcționarea sigură și fără defecțiuni a echipamentului pe o perioadă lungă de timp.

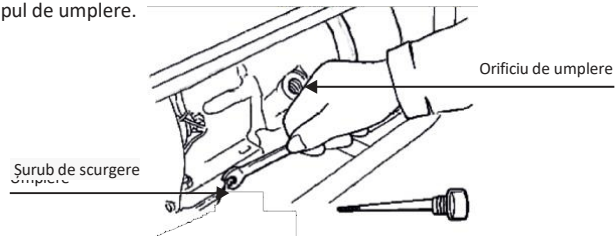
Activități de întreținere de bază:

- Schimbarea uleiului
- Verificarea/înlocuirea filtrului de aer
- Curățarea rezervorului de decantare a combustibilului
- Verificarea/înlocuirea bujiilor

Celelalte activități de întreținere trebuie efectuate la un service autorizat al furnizorului garanției.

7.1. Înlocuirea uleiului de motor

- Dacă motorul nu a funcționat, porniți-l timp de 3-5 minute pentru a încălzi uleiul (uleiul cald curge mai ușor din rezervorul de ulei).
- Opriți motorul, deșurubați dopul de umplere a uleiului.
- Așezați un recipient pentru uleiul uzat sub orificiul de scurgere.
- Deșurubați șurubul de scurgere și scurgeți uleiul din motor.
- Înșurubați șurubul de scurgere și turnați uleiul nou în motor (prin orificiul de umplere).
- Înșurubați la loc dopul de umplere.



Capacitate rezervor de ulei: 1,1 L

În cazul utilizării unui ulei diferit de cel recomandat (pentru o gamă largă de temperaturi) alegeți vâscozitatea în funcție de temperatura ambiantă:

Alegerea vâscozității uleiului în funcție de temperatura ambiantă													
Vâscozitate individuală													
					← SAE20,20W →					← SAE40, 50			
Temperatura ambiantă													
	← SAE10W				→ SAE30		→						
	-30	-25	-20	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30
Vâscozitate mai multe clase													
	← SAE10W30										→		
	← SAE15W40										→		
	← SAE5W20										→		
	← SAE5W30										→		



Uleiul uzat este dăunător pentru mediu și necesită o tratare specială. Predați uleiul uzat la o stație de alimentare sau unei firme specializate pentru a fi eliminat.



Contactul prelungit al uleiului cu pielea sau mucoasele poate provoca iritații. După lucru, spălați bine zonele expuse cu apă și săpun.

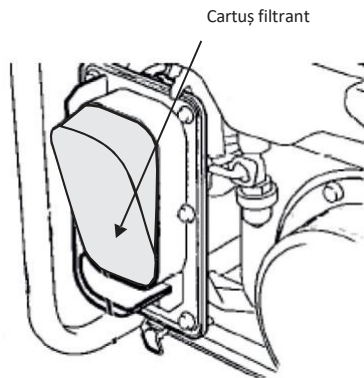
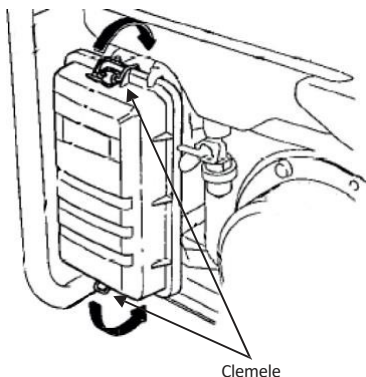
7.2. Înlocuirea filtrului de aer

Verificați regulat filtrul de aer (de preferință înainte de fiecare utilizare a generatorului). Dacă filtrul este murdar sau vizibil deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.



Utilizarea generatorului cu un filtru de aer defect (murdar, deteriorat) poate provoca blocarea motorului sau scurtarea duratei sale de viață.

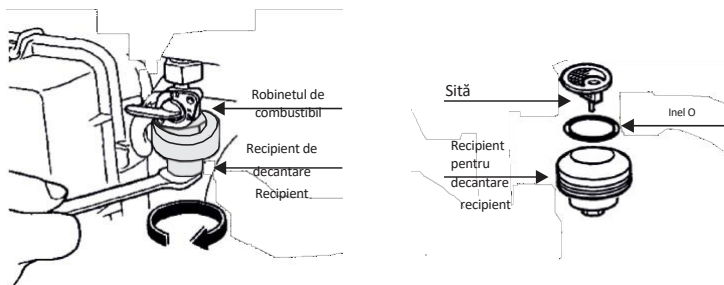
- Demontați capacul filtrului de aer: slăbiți clemele de pe capac (HGG 8000) sau deșurubați piulița capacului (HGG 6500).
- Scoateți cartușul filtrului (din spumă și hârtie), verificați starea acestuia și, dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou.
- Puneți la loc capacul filtrului.



7.3. Recipient de decantare

Recipientul de decantare se află lângă robinetul de combustibil. Acesta împiedică pătrunderea impurităților din rezervorul de combustibil în carburator. Dacă motorul nu a fost utilizat o perioadă de timp, curățați recipientul.

- Comutați robinetul de combustibil în poziția închisă.
- Deșurubați recipientul de decantare.
- Curățați rezervorul, garnitura și filtrul de combustibil (sită).
- Montați totul la loc.
- Deschideți robinetul de combustibil și verificați dacă nu există scurgeri de combustibil.

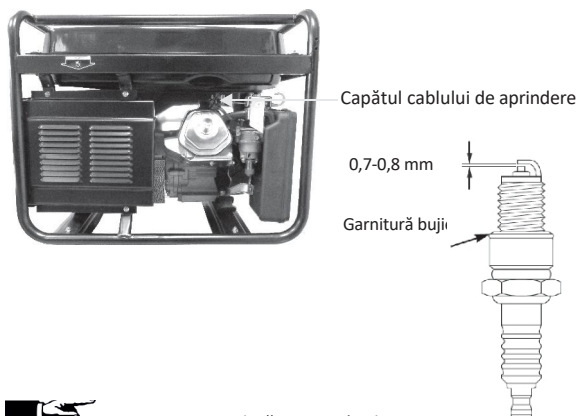


7.4. Bujie

Verificați starea tehnică a bujiilor la fiecare 100 de ore de funcționare a echipamentului sau după fiecare pauză mai lungă de funcționare.

- Scoateți capătul cablului de la bujia.
- Curățați zona din jurul bujiei.
- Utilizați cheia pentru bujii și deșurubați bujia.
- Verificați vizual starea bujiei. Dacă izolatorul sau electrodul sunt crăpate/topite sau nu este posibilă reglarea distanței corecte între electrozi, înlocuiți bujia cu una nouă.
- Verificați distanța dintre electrozi cu un calibru, aceasta trebuie să fie de 0,7-0,8 mm, reglați dacă este necesar.
- Verificați starea șabei de sub bujie și a filetului.
- Înșurubați bujia la loc și strângeți-o cu un cuplu de 20-25 Nm.

Bujia trebuie să fie strânsă. Dacă bujia nu este strânsă, se poate deteriora motorul. Nu folosiți bujii cu temperatură necorespunzătoare. Folosiți numai tipul de bujie recomandat sau echivalente de la alți producători.



Bujie recomandată:	
TORCH	F7RTC
Echivalente:	
ISKRA	FE85PRS
DENSO	W22EPR-U11
NGK	BPR7ES
BOSCH	W255TR30



Bujie recomandată: F7RTC (utilizați numai buji recomandate sau echivalente cu aceeași temperatură).

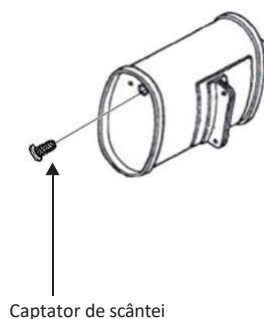
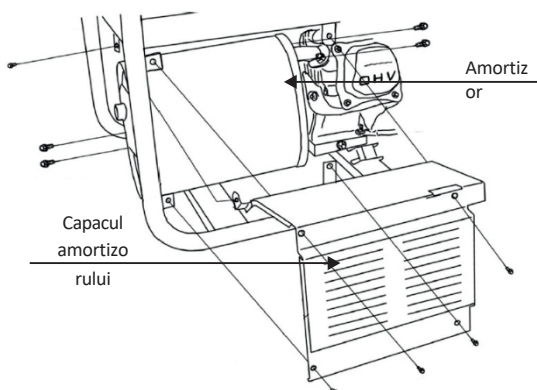


Dacă motorul a funcționat, amortizorul va fi fierbinte. Există riscul de arsuri.

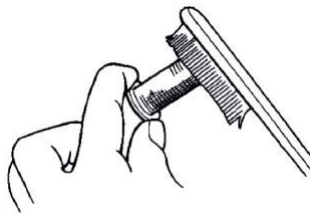
7.5. Captor de scântei

Grila colectorului de scântei protejează împrejurimile de scânteele din țeava de eșapament. Dacă motorul a funcționat, amortizorul va fi fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a efectua operațiuni de service.

- Deșurubați șuruburile capacului amortizorului și demontați capacul.
- Deșurubați șuruburile colectorului de scântei și scoateți-l din amortizor.
- Îndepărtați carbonul de pe grilă cu o perie de sârmă.
- Verificați integritatea grilajului. Dacă este deteriorat, înlocuiți colectorul de scântei cu unul nou.



Verificați colectorul de scântei la fiecare 100 de ore de funcționare a echipamentului și, dacă este necesar, curățați-l/înlocuiți-l pentru a asigura funcționalitatea și eficiența completă a acestuia.



8. Transport și depozitare

8.1. Transport

Înainte de a transporta generatorul, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Robinetul de combustibil trebuie să fie în poziția OFF (închis). Transportați generatorul în poziție orizontală (ca în timpul funcționării) și asigurați-l împotriva mișcării (de exemplu, cu ajutorul curelelor). Nu așezați obiecte grele pe generator.

8.2. Depozitare

Depozitați generatorul electric în locuri acoperite, bine ventilate, protejate de intemperii.

8.2.1. Depozitare până la 1 lună

După terminarea funcționării, lăsați-l să se răcească, curățați-l de impurități și depozitați-l într-un loc uscat, bine ventilat și acoperit. Înainte de punerea în funcțiune, efectuați o inspecție standard a generatorului (nivelul uleiului, nivelul combustibilului, filtrul de aer, strângerea șuruburilor, starea izolației cablurilor).

8.2.2. Depozitare mai lungă de 1 lună

Goliți rezervorul de combustibil, apoi consumați restul de combustibil după pornirea generatorului și așteptați oprirea automată a dispozitivului (din cauza lipsei de combustibil). Lăsați dispozitivul să se răcească, curățați-l, strângeți elementele slăbite, verificați vizual conectarea generatorului, deconectați acumulatorul. Încărcați acumulatorul deconectat o dată pe lună. Înainte de repunerea în funcțiune a generatorului, efectuați o inspecție standard și schimbați uleiul, verificați starea bujiilor.



Procedurile incorecte de depozitare și transport al echipamentului pot provoca accidente (arsuri cu elementele fierbinți ale generatorului, incendii etc.) sau deteriorarea generatorului.

9. Posibile probleme și soluții

PROBLEM	CAUZĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește	Nu există combustibil în rezervor	Completați combustibilul până la nivelul corect
	Nivelul uleiului este scăzut	Completați uleiul până la nivelul corect
	Robinetul de combustibil este închis	Comutați robinetul în poziția ON
	Pornirea motorului rece cu starterul oprit	Porniți starterul
	Combustibilul nu curge în carburator	Curățați rezervorul de decantare a combustibilului
	Bujie defectă	Verificați bujia, reglați distanța dintre electrozi, curățați electrozii de carbon sau înlocuiți bujia
	Deteriorarea sistemului de aprindere	Contactați service-ul
Motorul funcționează neuniform	Nivelul de combustibil din rezervor este scăzut	Completați combustibilul până la nivelul corect
	Funcționarea motorului încălzit cu starterul pornit	Opriți starterul
	Filtru de aer înfundat	Verificați și, dacă este necesar, înlocuiți
	Combustibil contaminat	Înlocuiți combustibilul
Nu există tensiune în prizele AC	Înterupătorul AC în poziția OFF	Comutați întrerupătorul AC în poziția ON
	Clemă generator slăbită	Verificați bornele generatorului, strângeți
	Turație redusă a motorului	Contactați serviciul de asistență
	Deteriorarea bobinajului rotorului	Contactați serviciul de asistență
Fluctuații de tensiune	Clemă generator slăbită	Verificați clemele și strângeți-le dacă este necesar
	Turația motorului neregulată	Contactați serviciul de asistență
Vibrații și zgomot excesiv la funcționarea generatorului	Rulmentul generatorului deteriorat	Contactați serviciul de asistență
	Îmbinări mecanice slăbite	Strângeți îmbinările slăbite
	Blocul de amortizare al motorului deteriorat	Verificați și, dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou
	Generatorul electric stă pe o suprafață inegală suprafață	Așezați generatorul electric pe o suprafață stabilă și plană



Dacă ați urmat instrucțiunile din tabel și generatorul electric continuă să nu funcționeze corect, contactați serviciul autorizat al furnizorului garanției.

10. Date tehnice

10.1. Tabelul de inspecții și întreținere

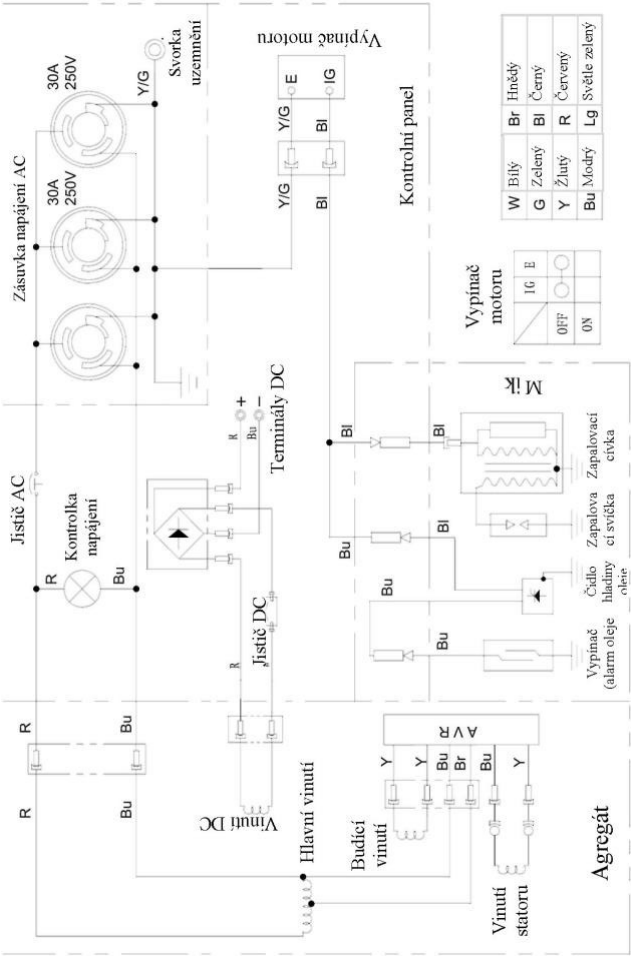
Activitate		Înainte de fiecare punere în funcțiune (max. la fiecare 8 ore)	de în lună sau la 20 luni	La fiecare 3 luni sau 50 luni	La fiecare 6 luni sau 100 luni	La fiecare 12 luni sau 300 mth
Ulei de motor	Verificare	X				
	Înlocuire		X(2)*		X(2)	
Filtru de aer	Verificare	X				
	Înlocuire			X(1)		
Bujie bujec	Verificare/ Înlocuire				X	
Jocul supapelor	Reglare					X(2)
Rezervor de combustibil	Curățare					X(2)
Recipient de decantare rezervor	Curățare				X	
Captator de scântei	Curățare				X	
Conducte de combustibil	Verificare/ Înlocuire	X(2) Verificați o dată la 24 de luni, înlocuiți dacă este necesar				

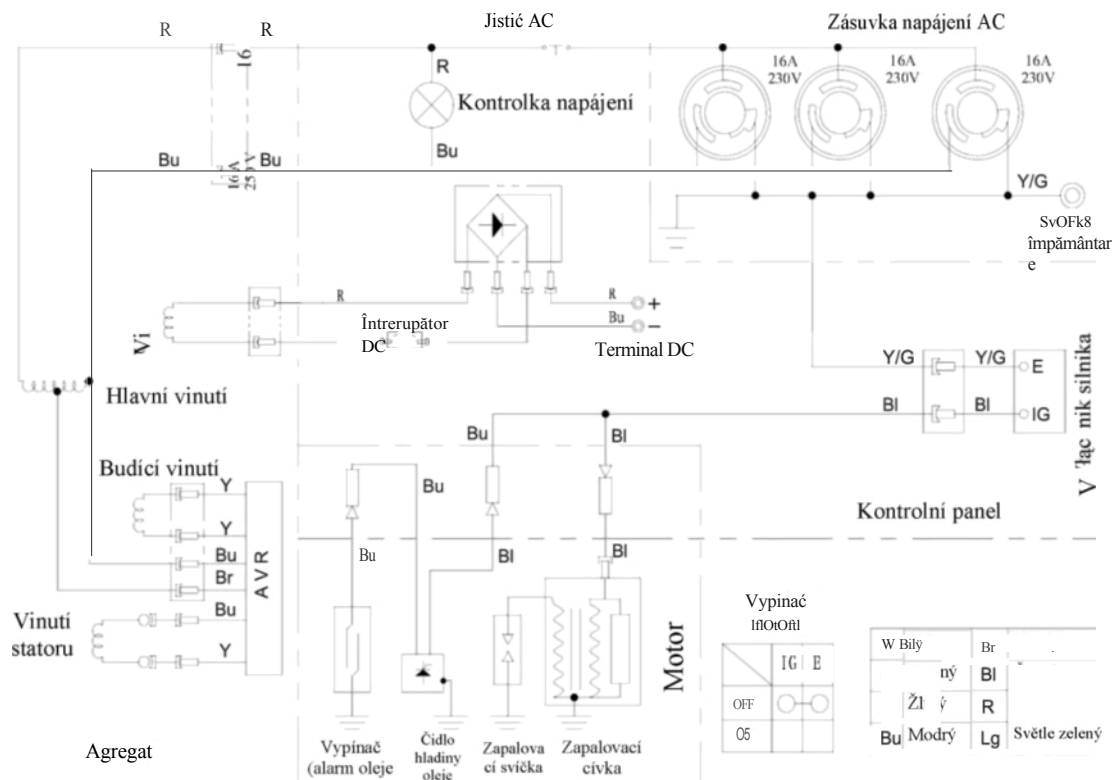
X(1) - Efectuați mai des dacă generatorul funcționează într-un mediu cu praf ridicat.

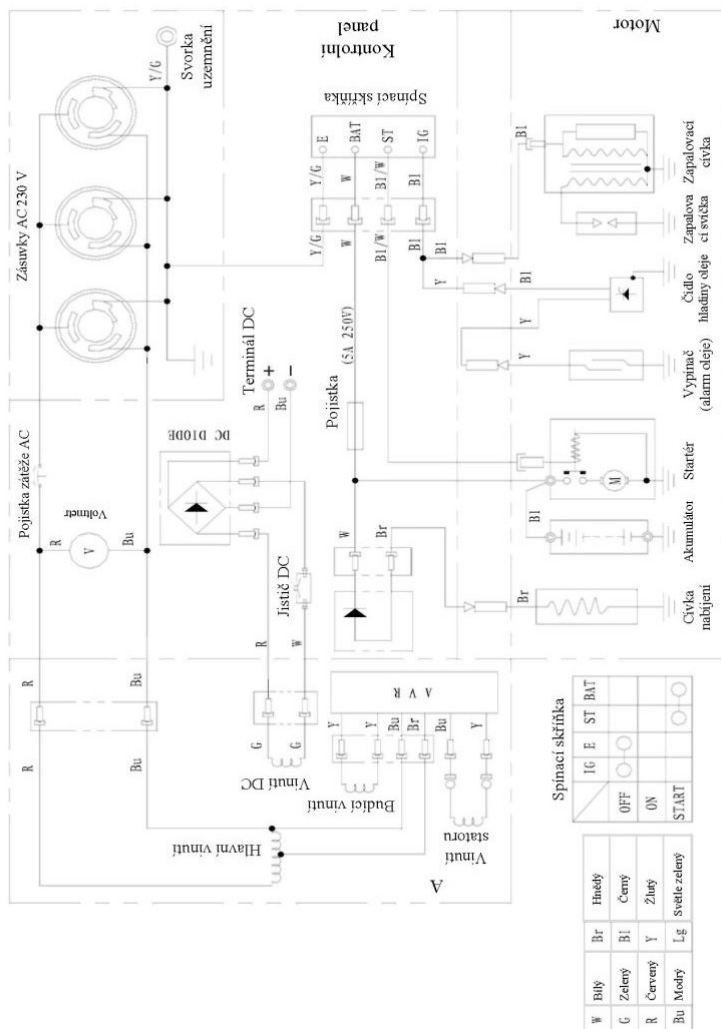
X(2) Efectuați la un service autorizat al furnizorului garanției

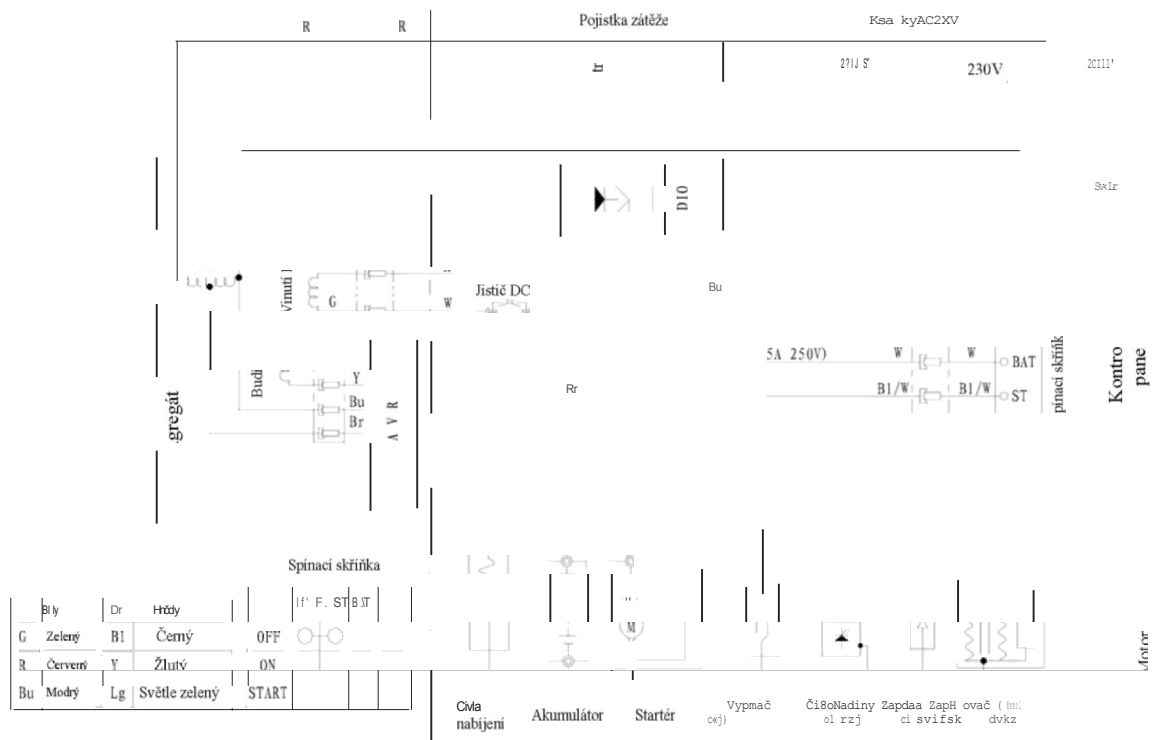
* Prima înlocuire

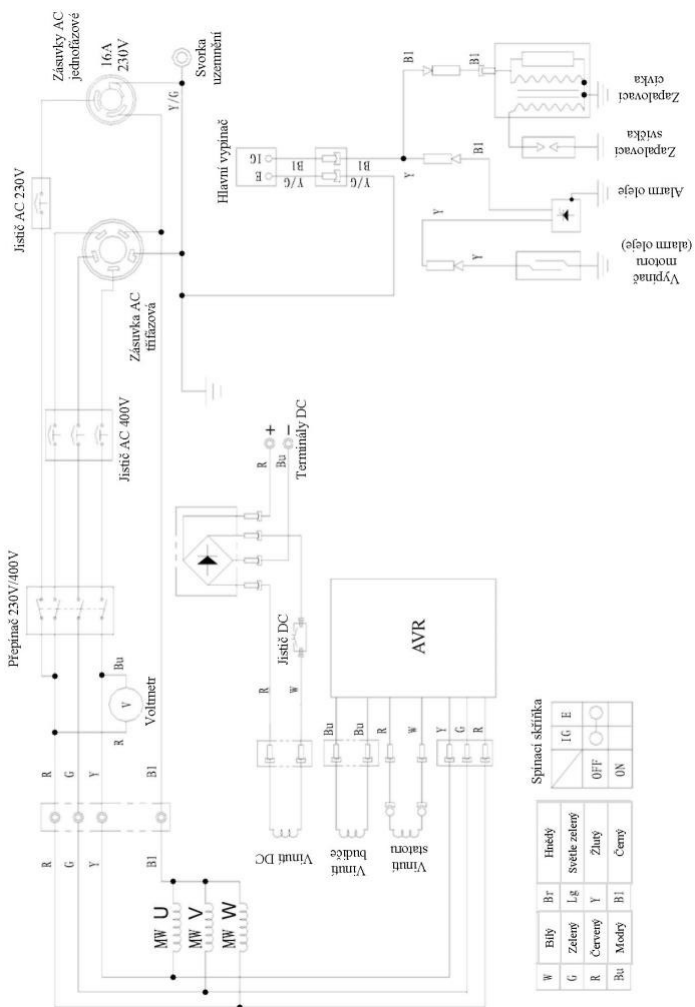
**10.2. Scheme electric HGG
8000X**

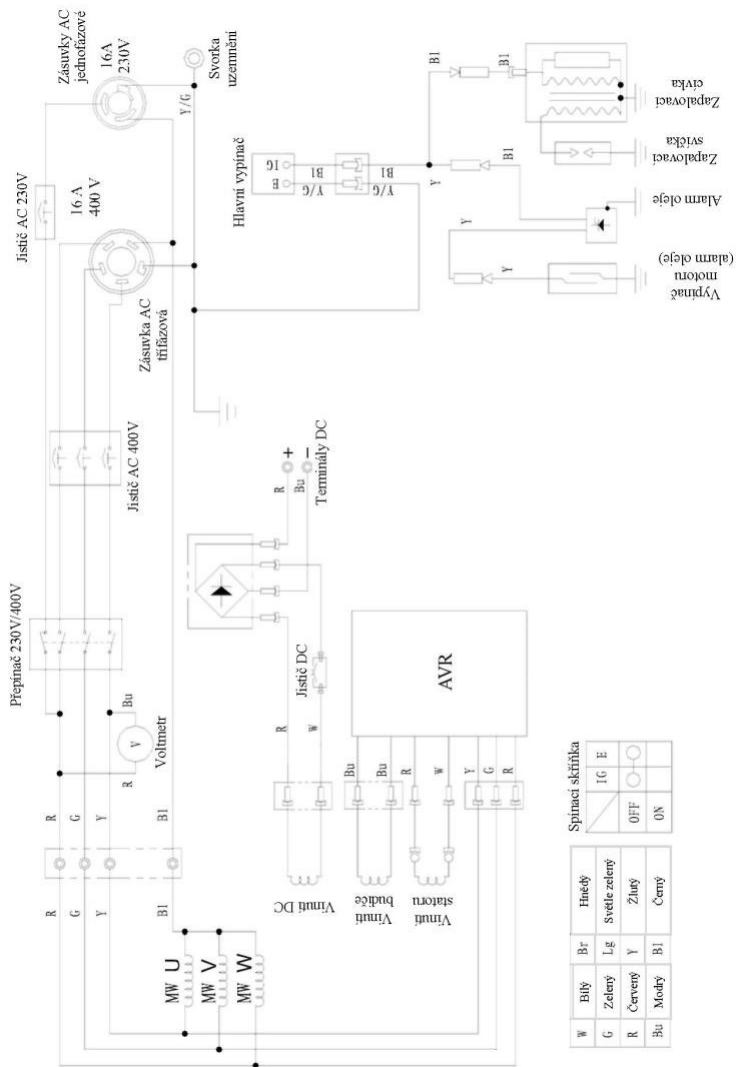


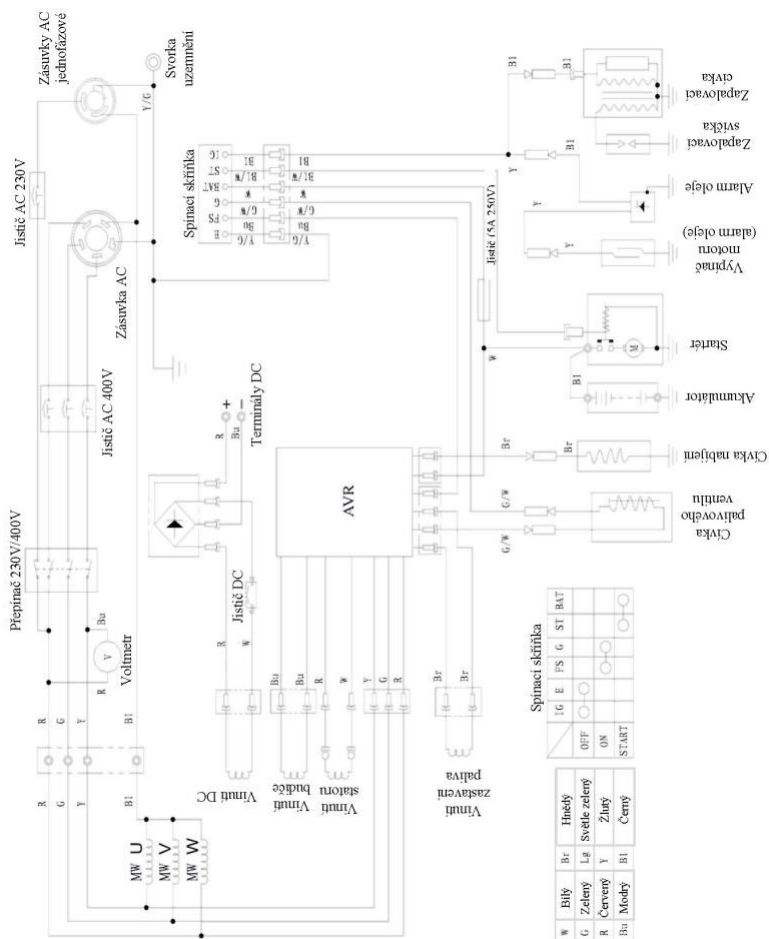












10.3. Date tehnice

Model	HGG 6500			
	X	E	X3	E3
Frecvență [Hz]	50 Hz			
Număr de faze	1		3	
Putere nominală 1~ [kVA/kW]	5,0 kVA / 5,0 kW		1,6 kVA / 1,6 kW	
Putere maximă 1~[kVA/kW]	5,5 kVA / 5,5 kW		1,7 kVA / 1,7 kW	
Putere nominală 3~ [kVA/kW]	-		5,9 kVA / 4,7 kW	
Putere maximă 3~[kVA/kW]	-		6,5 kVA / 5,2 kW	
Tensiune nominală [V]	230		230 V / 400 V	
Curent nominal 3F/1F[A]	21,7		8,5 A /6,9A	
Curent maxim 3F/1F [A]	23,9 A		9,4 A /7,6A	
Sistem de control	Autocontrol și stabilizare tensiune AVR			
Factor de putere	1		0,8	
Model motor	HGG390GX			
Capacitate [L]	0,389			
Putere nominală [kW]	8,2 kW			
Ulei	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Volumul cuvei de ulei [L]	1,1			
Combustibil	Pb 95			
Capacitate rezervor combustibil [L]	25			
Dimensiuni [mm]	680 x 540 x 545			
Greutate [kg]	79		80	
Model	HGG 8000			
	X	E	X3	E3
Frecvență [Hz]	50 Hz			
Număr de faze	1		3	
Putere nominală 1~ [kVA/kW]	6,0 kV / 6,0 kW		3,0 kVA / 3,0 kW	
Putere maximă 1~[kVA/kW]	6,5 kVA / 6,5 kW		3,3 kVA / 3,3 kW	
Putere nominală 3~ [kVA/kW]	-		7,5 kVA / 6,0 kW	
Putere maximă 3~[kVA/kW]	-		8,1 kVA / 6,5 kW	
Tensiune nominală [V]	230		230 V / 400 V	
Curent nominal 3F/1F[A]	21,7		10,3 A / 13,0 A	
Curent maxim 3F/1F [A]	23,9 A		11,7 A / 14,3 A	
Sistem de control	Autocontrol și stabilizare tensiune AVR			
Factor de putere	1		0,8	
Model motor	HG420			
Capacitate [L]	0,420			
Putere nominală [kW]	9,0 kW			
Ulei	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Volumul cuvei de ulei [L]	1,1			
Combustibil	Pb 95			
Capacitate rezervor combustibil [L]	25			
Dimensiuni [mm]	680 x 540 x 545			
Greutate [kg]	86	89	86	89

ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/103735/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Model/Typ:

Generator electric HGG6500E,

HGG6500E3 HGG6500X,

HGG6500X3

PGG6500X, PGG6500X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016

- Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES
(hodnocení shody dle přílohy č. VII)

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Nízkonapětíová směrnice 2014/35/EU

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny
do obrotu na trhu Evropské Unie*

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

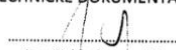
Ing. Richard Janovský

Andrzej Bogdanowicz

ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
La Cham, le 29 mai 2018 přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.*

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE


Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/102753/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Generator electric HGG8000E,
HGG8000E3 HGG8000X,
HGG8000X3

Model/Typ:

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,
E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,
X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,
X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	97 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- | | |
|--|---|
| • č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 | - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES
(hodnocení shody dle přílohy C, VI) |
| • č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 | - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES |
| • č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 | - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU |
| • č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 | - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU |

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny
do obrotu na trhu Evropské Unie*

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Ing. Richard Janovský
Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
nřestavěno nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.*

in Chamu, la data de 29.05.2018

Gdańsk dne 29.5.2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



CARTE DE GARANȚIE

Echipamentul este acoperit de garanție dacă a fost achiziționat de la firma Hahn & Sohn GmbH sau de la un reprezentant regional autorizat al Hahn & Sohn GmbH. Garanția se acordă pentru 1 an sau 500 de ore de funcționare de la data achiziționării echipamentului. Garanția se referă exclusiv la defecte de fabricație și de material. Garanția nu acoperă:

- *deteriorări mecanice cauzate de utilizarea necorespunzătoare,*
- *reparații neprofesionale efectuate cu piese de schimb neoriginale,*
- *materiale consumabile, cum ar fi: comutatoare, condensatoare, siguranțe, curele trapezoidale etc.,*
- *utilizarea în contradicție cu instrucțiunile de utilizare.*

Conectarea generatorului și a ATS la rețeaua electrică trebuie efectuată de o firmă specializată sau de persoane cu autorizație SEP valabilă. Lipsa datei, ștampilei, semnăturii și numărului autorizației SEP în certificatul de garanție anulează drepturile de garanție ale cumpărătorului asupra echipamentului.

Reclamațiile nu vor fi acceptate în cazul utilizării uleiurilor de motor și combustibililor necorespunzători. Supraîncărcarea generatorului electric poate duce la deteriorarea acestuia. Nu este permisă supraîncărcarea generatorului electric cu mai mult de 75 % din puterea sa nominală în timpul funcționării continue. O astfel de acțiune este inadmisibilă și duce la pierderea garanției.

În cazul defectării echipamentului, acesta trebuie livrat la **locul de achiziție sau la centrul de service al furnizorului garanției**. Costurile de livrare a echipamentului la locul de achiziție sau la centrul de service sunt suportate de client. Reclamația nu va fi acceptată în cazul daunelor cauzate din motive independente de producător.

Centrul de service al furnizorului garanției: Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20 93413

Cham

Tel. +490 9944 890 9 896

Mobil +490 163 02 44 737

E-mail info@hahn-profis.de Web

www.hahn-profis.de

Condiția pentru continuarea garanției pentru generatorul electric este efectuarea de controale și inspecții periodice, inclusiv schimbarea uleiului de motor și a filtrului de aer, conform recomandărilor furnizorului de garanție:

- *verificarea și completarea uleiului zilnic sau la maximum 8 ore de funcționare,*
- *schimbul de ulei și filtre: primul după 50 mth sau 3 luni de la data achiziției, în funcție de care dintre acestea survine mai întâi, schimbările următoare în perioada de garanție după 100 mth sau 3 luni de funcționare de la data ultimei revizii, în funcție de care dintre acestea survine mai întâi, documentate în rețeaua de service autorizată a furnizorului garanției (în cazul utilizării intensive a generatorului sau al funcționării într-un mediu cu un nivel ridicat de praf, după 50 de luni, max. 1 lună). Dacă motorul este echipat cu curea de distribuție, aceasta trebuie înlocuită după 700 de ore de funcționare a echipamentului. Furnizorul garanției își rezervă dreptul de a refuza reclamația în cazul utilizării altor uleiuri decât Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 în perioada de garanție.*
- *înlocuirea filtrului de aer și a filtrului de ulei la intervale identice cu cele de înlocuire a uleiului de motor*

- serviciul de ulei în perioada de garanție este suportat de utilizator.

Absența documentării activităților menționate mai sus duce la pierderea garanției. Documentarea activităților menționate, inclusiv înregistrarea tipului de ulei, a filtrelor, a ștampilei service-ului și a datei service-ului, trebuie efectuată de fiecare dată în secțiunea Reparații în garanție și service post-garanție din Manualul de utilizare al furnizorului garanției sau din Manualul de utilizare al producătorului mașinii.

INTERZICEREA UTILIZĂRII SILICONULUI ȘI A ALTOR ADITIVI ÎN COMBUSTIBILI ȘI ULEIURI!

Serviciile și livrările noastre nu includ:

- instalarea, punerea în funcțiune,
- instruirea în ceea ce privește utilizarea și întreținerea echipamentelor.

Efectuarea oricăror reparații în perioada de garanție în afara service-ului autorizat duce la pierderea garanției.

În cazul unei reclamații acceptate, garanția se prelungește cu durata reparației. Reclamațiile fără prezentarea acestui certificat de garanție, inclusiv a dovezii de cumpărare, nu vor fi acceptate.

Furnizorul garanției se obligă să remedieze defecțiunea semnalată în cadrul garanției în termen de 30 de zile de la data livrării echipamentului.

Nerespectarea termenului de trei luni de la data raportării pentru preluarea echipamentului de la service-ul furnizorului garanției dă dreptul la facturarea costurilor de depozitare.

Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din reglementările privind răspunderea pentru defectele bunurilor vândute.

.....
Tipul dispozitivului

.....
Nr. de identificare al echipamentului

.....
Modelul panoului

.....
Număr de identificare al panoului

.....
Controlul calității

.....
Data vânzării (semnătura, data și ștampila vânzătorului)

.....
Data montării

.....
Numărul autorizației SEP și
ștampila persoanei care a efectuat
conectarea

.....
Denumirea firmei/Numele și prenumele
persoanei care efectuează montarea

Descrierea defectiunii Amplasarea reparațiilor, reglaje	Număr ore de lucru	Data și semnătura service-ului autorizat

Descrierea defecțiunii Amplasarea reparațiilor, reglaje	Număr ore de lucru	Data și semnătura service-ului autorizat



**Distribuitoar central și furnizor de garanție Hahn & Sohn
GmbH**

Auf der Schanze 20 93413

Cham

tel.: **+490 9944 890 9 896**

www.hahn-power.de

Serviciu de garanție/post-garanție

Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,

747 21 Kravaře

www.hahn-power.cz